

渣打藝趣嘉年華 2010



為擴闊學生藝術視野，本校參與由香港青年藝術協會及渣打銀行合辦的「渣打藝趣嘉年華 2010 MARDI GRAS」。

前期展覽

參與的學生在藝術家的帶領下完成了他們的巡遊服飾，作品將於 5/11-11/11 在又一城 UG 層作公開展覽：



渣打藝趣嘉年華

嘉年華巡遊活動將於十一月十四日(星期日)下午 3:30 於維多利亞公園草坪舉行，歡迎家長與同學一同前來觀賞。





11月13及14日維園見！ See you on 13 & 14 Nov at Victoria Park!

齊來參與精彩歡欣的嘉年華，與家人及朋友一起發揮創意，「盛裝赴會」！活動驚喜包括：

Don't miss this exciting outdoor event! Dress up with your family and friends for a day filled with creativity and wonder.

鼓樂工作坊 Drum Jam Workshop

免費的藝術攤位，
讓你投入藝術派對的狂熱。
Free Art Stalls for you to
experience the fun of an arty party.

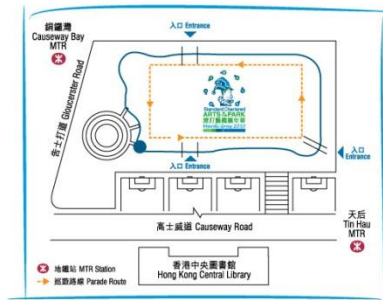
主題巡遊 Thematic Parade

600位學生穿起自製巡遊服飾，
舞動大型木偶及小型舞棒，
於巡遊匯演中盡顯功架。
600 young people will parade
around the lawn, dressed in
dramatic costumes mobilizing
giant puppets and rod
puppets!

多個 8 - 12 呎高
巨型木偶
遊列園內，讓你拍照留念。
Giant Puppets
(8 to 12 feet tall)
will be exhibited
on the lawn for your
appreciation.

日舞快閃 Sun Dance Flash Mob

60支年青隊伍勁舞表演
60 Youth Groups
performing on stage.



活動詳情 Programme Details

地點 Venue:
銅鑼灣維多利亞公園中央草坪
Central Lawn, Victoria Park, Causeway Bay

日期及時間 Date & Time:
13/11/2010 (星期六 Saturday)
上午10:00 - 下午5:00 10am - 5pm
14/11/2010 (星期日 Sunday)
上午10:00 - 巡遊匯演結束 (約下午4:30)
10am - Parade ends (around 4:30pm)

巡遊匯演於星期日 下午 3:30 開始
Parade starts at 3:30pm on Sunday

免費入場 (不需門票)
Free Admission (No ticket is required)

查詢 Enquiries: 2214 0266

香港青年藝術協會網址 YAF Website: www.hkyaf.com

渣打藝趣嘉年華 Facebook:
www.facebook.com/aip.mardigras

巡遊作品展覽 Parade Artwork Exhibition

部份巡遊作品包括：服飾、大型木偶、撐竿偶及旗幟將
於太古城及又一城展出，為嘉年華揭開序幕。
Selected artworks including dramatic costumes, giant
puppets, rod puppets and flags will be exhibited in Cityplaza
and Festival Walk in the weeks leading up to the event.

太古城中心 Cityplaza 29/10 - 5/11/2010
又一城 Festival Walk 5 - 11/11/2010

插畫 Illustration: 謝世傑 Nick Street



渣打藝趣嘉年華2010

Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras 2010

11月13及14日維園見！
See you on 13 & 14 Nov at Victoria Park!



渣打香港與香港青年藝術協會 攜手舉辦大型社區藝術活動 A Flagship Community Arts Project Organized by Standard Chartered Hong Kong & Hong Kong Youth Arts Foundation

自2008年起，「渣打藝趣嘉年華」便成為本港每年一度不可
錯過的戶外大型藝術計劃。此活動於過去兩年已吸引逾七
萬名公眾人士蒞臨，參與及觀賞各項精彩的藝術活動，包括：
巡遊環節、藝術攤位及舞蹈表演等。今年，將於11月13及
14日一連兩天於維多利亞公園舉行，誠邀你們來欣賞年青人
無限創意及一同享受歡樂滿載的時光！

Since 2008, Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras has
been a popular community arts event, attracting over 70,000
visitors to the festivities, encouraging them to participate in
vibrant, joyous art activities such as a parade, arts stalls and
dance performances. The annual event will be held on 13 & 14
Nov at Victoria Park, cultivating a rich opportunity to showcase
the artistic talent of Hong Kong's youth while inviting the public
to be creative!

活力澎湃巨人木偶巡遊 展現年青人創意無限 A Dynamic Parade Featuring Giant Puppets that Celebrates the Creativity of Hong Kong's Youth



由本地專業藝術家帶領，600名
來自本地100間中小學的年青人
分別創作誇張服飾、頭飾、巨
型木偶及步法，於活動日的巡
遊環節中，浩浩蕩蕩展現給大
眾欣賞。

The weekend will culminate in an
exciting parade featuring 600 local
Hong Kong youth from 100
schools who worked with a team of
professional artists to create a
variety of costumes, headpieces,
giant puppets and dance routines!

活動主題 - 五大元素：金、土、水、火和空氣 Event Theme - Five Elements

「金、土、水、火和空氣」五大元素衍生萬物，是生命中不可
或缺的重要部分。五大元素更反映人類生活及自然界相互
緊扣的關係，如土代表成長及富裕，水代表生命及金代表進
步。它建構人類日常基本所需，更記載古今人類文明發展。
「渣打藝趣嘉年華2010」以五種不同特性的元素為創作藍
本，啟發3,000位年青人創作一系列色彩繽紛的巡遊服飾、
木偶、絲印旗幟及舞蹈表演，來提醒我們需認識及珍惜現有
的自然資源。

This year's event is inspired by the five elements: Metal, Earth,
Water, Fire and Air. The elements reflect our natural world and
provide us the basic frameworks from which life and civilisation
are possible. As such, the elements embody Mother Nature
reminding us that we are ultimately at her mercy and that we
should be grateful for the natural resources that we have. Each
element also represents characteristics and ideas that are
related to their roles in our lives, serving the basis of our
inspirations. 3,000 young people create a series of dramatic
costumes, giant puppets, flags and dance performances to
flaunt their artistic talent.



上載者：伍翠瑩老師